

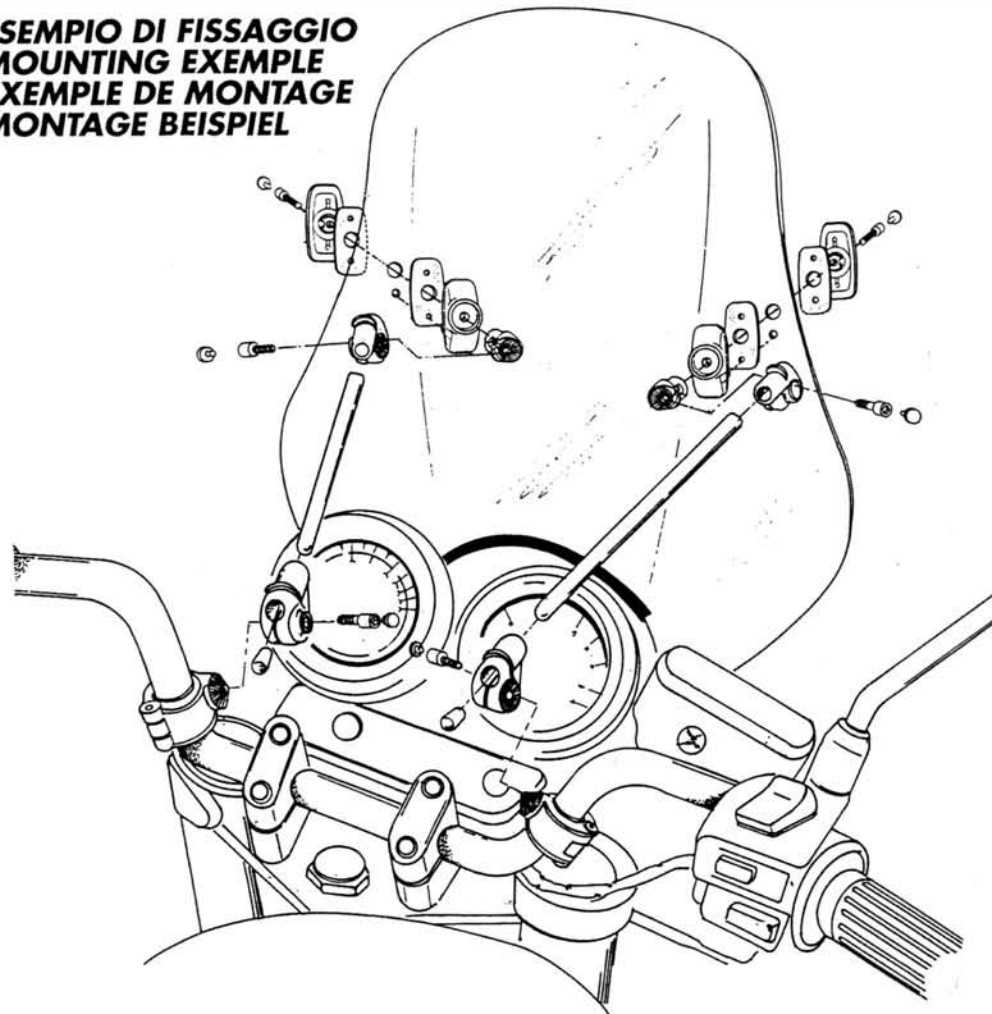
**KIT ATTACCHI UNIVERSALI PER PARABREZZA**  
**UNIVERSAL FITTING KIT FOR WINDSCREEN**  
**KIT DE FIXATION UNIVERSEL POUR PARE-BRISE**  
**UNIVERSELMONTAGESATZ FUER WINDSHILDE**

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - MOUNTING INSTRUCTIONS  
 INSTRUCTIONS DE MONTAGE - BAUANLEITUNG - INSTRUCCIONES DE MONTAJE

**ESEMPIO DI FISSAGGIO**  
**MOUNTING EXEMPLE**  
**EXEMPLE DE MONTAGE**  
**MONTAGE BEISPIEL**



**ESEMPIO DI FISSAGGIO**  
**MOUNTING EXEMPLE**  
**EXEMPLE DE MONTAGE**  
**MONTAGE BEISPIEL**



**I - ATTENZIONE -**

**CONTROLLI DA ESEGUIRE PRIMA DEL SERRAGGIO FINALE:**

- VERIFICATE CHE IL VETRO SIA POSIZIONATO IN MODO SIMMETRICO E CHE IL BORDO SUPERIORE NON INTERFERISCA CON LA VISUALE DEL PILOTA.
- CONTROLLATE CHE STERZANDO A FONDO CORSA SIA DA UN LATO CHE DALL'ALTRO, NESSUN COMPONENTE DEL PARABREZZA VENGA A CONTATTO CON PARTI DELLA MOTO LIMITANDONE L'ANGOLO DI STERZATA.

**SI** DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI DANNI CAUSATI DALL'INOSSERVANZA DI TALI ACCORGIMENTI

**GB - WARNING -**

**FINAL CHECKS BEFORE TIGHTENING:**

- CHECK THAT THE SCREEN IS SYMMETRICALLY POSITIONED AND THAT THE UPPER EDGE DOES NOT INTERFERE WITH THE PILOT VISUAL
- CHECK THAT THE SCREEN AND FITTINGS DO NOT TOUCH ANY PART OF THE BIKE WHEN THE HANDLE BAR IS TURNED BOTH TOWARDS RIGHT AND LEFT, LIMITING THE BIKE TURNING RADIUS.

**WE** DECLINE ANY RESPONSIBILITY FOR POTENTIAL DAMAGES CAUSED BY THE NON OBSERVANCE OF THESE WARNINGS

**F - ATTENTION -**

**AVANT LE SERRAGE FINAL, BIEN CONTROLER QUE:**

- VERIFIER QUE LE PARE-BRISE SOIT POSITIONNE DE FACON SYMETRIQUE ET QUE LE BORD SUPERIEUR N'EMPECHE PAS UNE CORRECTE VISUEL.
- CONTROLEZ QUE EN TOURNANT LE GUIDON A FOND DE CHAQUE COTE, AUCUN DETAIL DU PARE-BRISE HEURTEZ DES PARTIES DE LA MOTO EN LIMITANT L'ANGLE DE TOURNEMENT

**NOUS** DECLINONS RESPONSABILITES POUR L'INOBSERVANCE DE CETTES PRECAUTIONS OU MAUVAISE UTILISATION

**D - ACHTUNG -**

**KONTROLLE VOR DER ENDGULTIGEN BEFESTIGUNG**

- PRÜFEN SIE, DASS IHR WINDSCHILD SYMETRISCH POSITIONIERT IST. DIE OBERE KANTE DES WINDSCHILDES DARF EINE KORREKTE AUSSICHT NICHT BEEINTRÄCHTIGEN.
- WENN SIE NACH LINKS UND RECHTS EINSCHLAGEN, BEACHTEN SIE, DASS KEIN TEIL DES WINDSCHILDS AN IHR MOTORRAD STÖßT

**WIR** LEHNER JEGUCHE VERANTWORTUNG FÜR MÖGLICHE SCHÄDEN, WELCHE AUFGRUND VON NICHTBEACHTUNG DIESER ANGABEN ENTSTEHEN, AB.

**ATTENZIONE:**

AL TERMINE DEL MONTAGGIO VERIFICARE CHE NESSUNA PARTE DELLA STRUMENTAZIONE VENGA COPERTA DA COMPONENTI DEL KIT.

**WARNING:**

AT THE END OF MOUNTING PROCESS, PLEASE CHECK THAT THE KIT COMPONENTS DO NOT COVER THE BIKE INSTRUMENT PARTS.

**ATTENTION:**

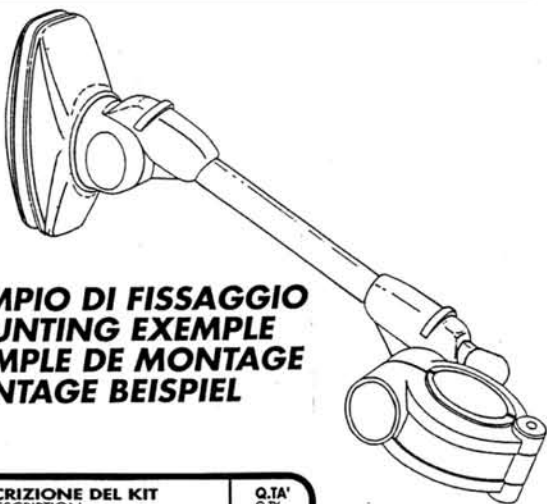
UNE FOIS LE MONTAGE EST TERMINE, VERIFIER QU'AUUCUNE PARTIE DE L'INSTRUMENTATION NE VIENNE RECOUVERTE PAR LES DETAILS DU KIT.

**ACHTUNG:**

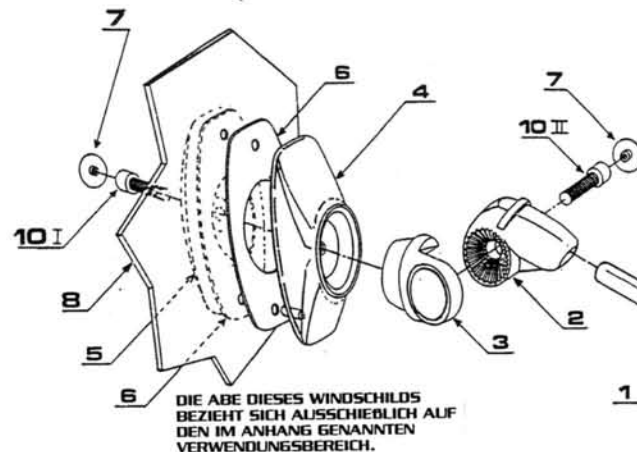
NACH DER MONTAGE KONTROLLIEREN, DAB KEINE INSTRUMENTIERUNGSTEILE VOM SATZ BEDECKT WERDEN.

# KIT ATTACCHI UNIVERSALI PER PARABREZZA UNIVERSAL FITTING KIT FOR WINDSCREEN KIT DE FIXATION UNIVERSEL POUR PARE-BRISE UNIVERSAL MONTAGESATZ FUER WINDSCHILD

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - MOUNTING INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS DE MONTAGE - BAUANLEITUNG - INSTRUCCIONES DE MONTAJE



## ESEMPIO DI FISSAGGIO MOUNTING EXEMPLE EXEMPLE DE MONTAGE MONTAGE BEISPIEL



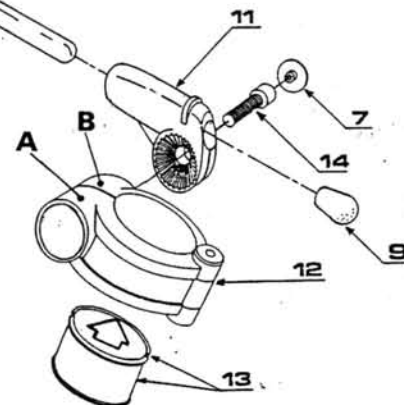
**IMPORTANTE:**  
PER IL FISSAGGIO DEGLI ATTACCHI SU MANUBRI IN LEGA E'  
DISPONIBILE UN KIT EXTRA DI ADATTATORI SPECIALI ART. Z278.

**WARNING:**  
FOR THE MOUNTING OF THE FITTING KIT ONTO ALLOY HANDLE-  
BARS THERE IS AN EXTRA KIT OF SPECIAL ADAPTOR AVAILABLE  
ART. Z278.

**ATTENTION:**  
POUR LA FIXATION DES ATTACHES SUR LES GUIDON EN ALLIAGE  
UN KIT ADAPTEUR SPECIAL ART. Z278 EST DISPONIBLE.

**ACHTUNG:**  
EIN EXTRASATZ MIT BESONDEREN ANPASSUNGSGERÄTEN FÜR  
DIE BEFESTIGUNG DER VERBINDUNGEN AUF LEGIERUNGSLENKER  
IST VERFÜGBAR ART. Z278

**ATTENZIONE:** TUTTI I PEZZI DEL KIT SONO SIMMETRICI E POSSONO ESSERE MONTATI  
INDIFFERENTEMENTE A DESTRA O SINISTRA, QUINDI INTERCAMBIABILI A PIACERE.  
**IMPORTANTE:** I MORSETTI (n°2 ed 11) POSSONO ESSERE ORIENTATI A 360° RISPETTO ALL'ASTINA.  
INFATTI IL DISEGNO RAFFIGURA SOLO UNA DELLE TANTE POSIZIONI CHE POSSONO ASSUMERE.  
**ATTENTION:** ALL THE KIT PARTS ARE SYMMETRIC AND CAN BE MOUNTED INDIFFERENTLY ON THE  
RIGHT OR ON LEFT SIDE.  
**IMPORTANT:** THE CLAMPS (n°2 and 11) CAN BE ORIENTATED TO 360° RESPECT TO THE SHAFT. THE  
DRAWING ONLY REPRESENTS ONE OF THE POSSIBLE POSITION.  
**ATTENTION:** TOUTES LES DETAILS DU KIT SONT SYMÉTRIQUES ET PEUVENT ÊTRE MONTÉE  
INDIFFÉREMENT À DROITE OU À GAUCHE. PAR CONSÉQUENT, ELLES PEUVENT ÊTRE INTERCHANGÉE  
À PLAISIR.  
**IMPORTANT:** LES ETALUX PEUVENT ÊTRE ORIENTÉS À 360° PAR RAPPORT À LA PETITE BARRE.  
EN EFFET LE DESSIN REPRÉSENTE SEULEMENT UNE DES POSITIONS QUI PEUVENT ÊTRE PRISES.  
**ACHTUNG:** ALLE STÜCKE DES SATZES SIND SYMMETRISCH, SO DASS SIE GLEICHGÜLTIG RECHTS  
ODER LINKS MONTIERT WERDEN KÖNNEN, UND NACH BELIEBEN VERTALSCHT.  
**WICHTIG:** DIE KLEMME (n°2 und 11) KÖNNEN ZU 360° IM VERHÄLTNIS ZU DER STANGE ORIENTERT  
WERDEN, DIE ZEICHNUNG ILLUSTRIERT NUR EINE DER MÖGLICHEN POSITIONEN.



n°	DESCRIZIONE DEL KIT KIT DESCRIPTION DESCRIPTION DU KIT	Q.TA' Q.TY Q.TE
1	ASTA SUPPORT BARRE STANGE	2
2	MORSETTO CORTO PARTE VETRO SHORT CLAMP SCREEN SIDE BORNE COURTE POUR CÔTÉ PARE-BRISE KLEMM KURZWEINWINDSCHILD SEITE	2 (sx-dx)
3	SNODO JOINT ARTICULATION GELENK	2
4	PIACCA INTERNA INNER PLAQUE PLAQUE INTERIEUR INNER PLATE	2
5	PIACCA ESTERNA OUTER PLAQUE PLAQUE EXTERIEUR AUBERE PLATTE	2
6	GUARNIZIONE CASING LINGING CAOUTCHOUC DICHTUNG	4
7	COPRIVITE COVER SCREW CAR CACHE-VIS SCHRAUBE	6
8	PARABREZZA WINDSCREEN PARE-BRISE WINDSHIELD	1
9	TAPPO A GOCCIA CAP BOUCHON VERSCHLÜB	2
10	VITE TCEI M 6X20 SCREW M 6X20 VIS M 6X20 SCHRAUBE M 6X20	4
11	MORSETTO LUNGO PARTE MANUBRIO LONG CLAMP HANDLEBAR SIDE BORNE LONGUE CÔTÉ GUIDON COLLIER LANGE KLEMMWEINLENKER SEITE	2 (dx - sx)
12	FASCETTA PER MANUBRIO CLAMP HANDLEBAR COLLIER POUR GUIDON SCHELLE FÜR LENKER	2 (dx - sx)
13	RIDUZIONE REDUCTION REDUCTION REDUKTION	4
14	VITE TCEI M 6 X 50 SCREW M 6 X50 VIS M 6 X 50 SCHRAUBE M 6 X 50	2

### I FASI DI MONTAGGIO

#### 1- FISSAGGIO DEI 4 PUNTI AL PARABREZZA

MONTARE LE PIACCHE (4 e 5) CON INTERPOSTE LE GUARNIZIONI (6) CONTROLLANDO CHE LA SPORGENZA INFERIORE DELLA PIACCA (4) VADA AD INSERIRSI CORRETTAMENTE NEL FORO DEL PARABREZZA. MONTARE GLI SNODI (3) ED AVVITARE SENZA SERRARE LA VITE (10).

#### 2- FISSAGGIO FASCETTE AL MANUBRIO

FISSARE LA FASCETTA (12) SUI MANUBRIO, UTILIZZANDO SE NECESSARIO LE RIDUZIONI (13) INSERIRE LE ASTINE (1) NEI MORSETTI LUNGHICI (11), AVVITARE SENZA SERRARE LA VITE (14) E REGOLARE A PIACERE LA POSIZIONE DELLE ASTINE (1) ACCORCIANDO ALL'OCCORRENZA L'ASTINA DALLA PARTE NON BOMBATA. MONTARE I MORSETTI (2) ALL'ESTREMITÀ DELLE ASTINE (1).

#### CONTROLLI DA ESEGUIRE PRIMA DEL SERRAGGIO FINALE:

CONTROLLARE CHE IL VETRO SIA POSIZIONATO IN MODO SIMMETRICO. VERIFICARE CHE STERZANDO A FONDO CORSA, NESSUN COMPONENTE DEL PARABREZZA ENTRI IN CONTATTO CON PARTI DELLA MOTOCICLETTA. IL BORDO SUPERIORE DEL VETRO NON DEVE IMPEDIRE UNA CORRETTA VISUALE.

#### SERRAGGIO FINALE

SERRARE LA VITE FASCETTA (12) FINO A CHE I PUNTI (A e B) VENGANO A CONTATTO. SERRARE LE 2 VITI SNODI (10 II) SERRARE LE 2 VITI (10 I).

\*ULTIMATO IL SERRAGGIO APPLICARE I TAPPINI (7 e 9)

### GB FITTING PHASES

#### 1- ASSEMBLING THE SCREEN AND MOUNTING KIT

ASSEMBLE THE PLATES (4) AND (5) WITH THE PACKING BETWEEN ENSURING THAT THE LOWER PROJECTION OF THE PLATE FITS CORRECTLY IN THE SCREEN HOLE. ASSEMBLE THE JOINTS (3) WITHOUT TIGHTENING THE SCREW (10 I).

#### 2- FIXING THE CLAMPS ON THE HANDLE-BARS

FIX THE CLAMP (12) ON HANDLE-BARS, USING IF NECESSARY THE SPACERS (13) INSERT THE BARS (1) IN THE LONG CLAMPS (11) WITHOUT TIGHTENING THE SCREW (14) AND ADJUST THE POSITION OF THE BARS (1) AS REQUIRED SHORTENING THE BAR FROM THE SQUARE END IF REQUIRED. ASSEMBLE THE CLAMP (2 II) ON THE END PART OF BARS (1).

#### FINAL CHECK BEFORE TIGHTENING.

CHECK THAT THE SCREEN IS SYMMETRICALLY POSITIONED CHECK THAT THE SCREEN AND FITTINGS DO NOT TOUCH THE TANK WHEN THE HANDLE-BAR IS TURNED.

#### FINAL TIGHTENING

TIGHTEN THE HANDLE-BAR CLAMP (12) UNTIL THE POINTS (A AND B) TOUCH. TIGHTEN THE 2 JOINT SCREWS (10 II) TIGHTEN THE 2 SCREWS (10 I)

WHEN TIGHTENING IS FINISHED, APPLY CAPS (7 AND 9).

### F PHASES DE MONTAGE

#### 1-PHASE DE MONTAGE SUR LE PARE-BRISE

MONTÉ LES PLAQUES (4 et 5) EN INTERCALANT LES JOINTS EN CAOUTCHOUC (6), BIEN CONTRÔLER QUE L'ERGOT DE CENTRAGE INFÉRIEUR S'INTRODUISE CORRECTEMENT DANS LE TROU PRÉVU À CET EFFET. MONTÉ LES ROTULES (3) ET VISSER SANS SERRER LA VIS (10 I)

#### 2- FIXATION DES COLLIERES AU GUIDON

FIXER LE COLLIER (12) SUR LE GUIDON, EN UTILISANT SI NECESSAIRE LES BAGUES DE RÉDUCTION (13). INTRODUIRE LES AXES (1) DANS LES PLOTS LONGS (11) VISSER SANS SERRER LA VIS (14) ET REGLER LE POSITIONNEMENT DES AXES (1). [RACCOURCIR L'AXE DANS SA PARTIE NON BOMBÉE]. MONTÉ LES PLOTS (2 II) AUX EXTRÉMITÉS DES AXES (1).

AVANT LE SERRAGE FINAL, BIEN CONTRÔLER QUE: LE PARE-BRISE SOIT POSITIONNÉ DE FAÇON SYMÉTRIQUE SUR LA MOTOCYCLETTA. LA FIXATION SUR LA FOURCHE ET L'AXE NE HEURTENT PAS LE RÉSERVOIR EN TOURNANT À GAUCHE OU À DROITE.

#### SERRAGE FINAL

SERRER LA VIS DES COLLIERES AU GUIDON (12) JUST OÙ'A LE POINT 'A' ET 'B' VIENNENT EN CONTACT. SERRER LES VIS DES ROTULES (10 II) SERRER LES DEUX VIS (10 I)

UNE FOIS TERMINÉ LE SERRAGE, METTRE EN PLACE LES CACHE-VIS

### D BAUPHASEN

#### 1-BEFESTIGUNG DER 4 PUNKTE AN DEM WINDSCHILD

BAUEN SIE DIE PLATTEN (4 u. 5) ZUSAMMEN, DIE DICHTUNGEN (6) SOLLTEN ZWISCHEN DEN PLATTEN EINGESCHOBEN WERDEN. GEBEN SIE ACHT, DASS DER UNTERE VORSPRUNG DER PLATTE MIT DEM LOCH DES ÜBEREINSTIMMT. MONTIEREN SIE DIE GELENKE (3) UND BEFESTIGEN SIE DIE SCHRAUBE (10 I) OHNE SIE FESTZUZIEHEN.

#### 2- BEFESTIGUNG DER SCHELLE AN DEM LENKER

BAUEN SIE DIE SCHELLE (12) MIT DEM LENKER ZUSAMMEN, WENN NOTIG, BENÜTZEN SIE DIE REDUKTIONEN (13). SCHIEBEN SIE DIE STANGEN MIT DEN LANGEN KLEMMEN (11) EIN. BEFESTIGEN SIE DIE SCHRAUBE (14) OHNE SIE FESTZUZIEHEN UND RICHTEN SIE DIE STANGEN NACH BELIEBEN EIN. WENN ES NOTIG IST, KÜRZEN SIE DIE STANGE AN EINER STELLE WO SIE NICHT GEWÖLBT IST. MONTIEREN SIE DIE KLEMMEN (2) AN DIE STANGENENDEN (1).

#### ENDGÜLTIGE BEFESTIGUNG

ZIEHEN SIE DIE SCHELLENSCHRAUBEN (12) AN, BIS SICH DIE PUNKTE (A u. B) BERÜHREN. BEFESTIGEN SIE DIE ZWEI GELENKSCHRAUBEN (10 II). BEFESTIGEN SIE DIE ZWEI SCHRAUBEN (10 I).

NACHDEM ALLE SCHRAUBEN BEFESTIGT WURDEN, BAUEN SIE DIE PFROPFEN (7 u. 9) EIN.